

1
- 1603 / 1 - 94 / 95

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

16 NOVEMBER 1994

WETSONTWERP

**betreffende de oprichting van de
hoven van assisen van het
administratief arrondissement
Brussel-Hoofdstad, van de
provincie Waals-Brabant en van
de provincie Vlaams-Brabant**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met artikel 5 van de nieuwe Grondwet werden de provincie Waals-Brabant en de provincie Vlaams-Brabant opgericht.

Artikel 286 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur bepaalt dat het grondgebied van de provincie Waals-Brabant het grondgebied van het administratief arrondissement Nijvel omvat en dat het grondgebied van de provincie Vlaams-Brabant het grondgebied van de administratieve arrondissementen van Halle-Vilvoorde en Leuven omvat.

Artikel 114 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door artikel 357 van bovenvermelde wet van 16 juli 1993, bepaalt dat in elke provincie, waaronder Waals-Brabant en Vlaams-Brabant, en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, assisen worden gehouden voor de berechting van de beschuldigten die het hof van beroep daarnaar verwijst.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

- 1603 / 1 - 94 / 95

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

16 NOVEMBRE 1994

PROJET DE LOI

**relatif à l'établissement des
cours d'assises de
l'arrondissement administratif de
Bruxelles-Capitale, de la
province du Brabant wallon et de
la province du Brabant flamand**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 5 de la nouvelle Constitution a établi la province du Brabant wallon et la province du Brabant flamand.

L'article 286 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat dispose que le territoire de la province du Brabant wallon comprend le territoire de l'arrondissement administratif de Nivelles et que le territoire de la province du Brabant flamand comprend le territoire des arrondissements administratifs de Hal-Vilvorde et de Louvain.

L'article 114 du Code judiciaire, modifié par l'article 357 de la loi du 16 juillet 1993 susmentionné dispose qu'il est tenu des assises dans chaque province, dont le Brabant wallon et le Brabant flamand, et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, pour juger les accusés que la cour d'appel y renvoie.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

Artikel 402 van dezelfde wet bepaalt dat de wijzigingsbepalingen van deze wet met betrekking tot de hoven van assisen op 1 januari 1995 in werking treden.

Aangezien krachtens de artikelen 218 tot 236 van het Gerechtelijk Wetboek, de procedure voor de samenstelling van de lijsten van gezworenen een termijn van ongeveer één jaar in beslag neemt en het overgangsrecht van bovenvermelde wet van 16 juli 1993 niet de mogelijkheid biedt de lijsten van gezworenen samen te stellen vóór 1 januari 1995, dient hiertoe een wetgevend initiatief te worden genomen.

Om de nieuwe hoven van assisen de mogelijkheid te bieden vanaf 1 januari 1995 zitting te houden, wordt in het wetsontwerp, dat U wordt voorgelegd, voorgesteld de lijsten, die reeds voor het hof van assisen van Brabant zijn opgesteld, te gebruiken.

Het huidige artikel 229 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat voor de provincie Brabant twee lijsten worden opgesteld, één aan de hand van de gemeentelijke lijsten van het arrondissement Leuven en de Nederlandstalige gemeentelijke lijsten van het arrondissement Brussel, de andere aan de hand van de gemeentelijke lijsten van het arrondissement Nijvel en de Franstalige gemeentelijke lijsten van het arrondissement Brussel.

Overeenkomstig artikel 228 van hetzelfde Wetboek, stuurt de bestendige deputatie de provinciale lijsten van gezworenen toe aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de hoofdplaats van de provincie.

In toepassing van de artikelen 230 tot 235 van hetzelfde Wetboek worden de definitieve lijsten opgesteld. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg legt op de griffie van zijn rechtbank de definitieve lijst van gezworenen en de staten van toegevoegde gezworenen neer (artikel 236 van het Gerechtelijk Wetboek).

Het ontwerp van wet bepaalt dat de rechter, die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel wordt aangesteld, het geheel van de definitieve lijsten, die in 1993 voor het hof van assisen van Brabant werden opgesteld, op de volgende wijze verdeelt in vier lijsten :

1° de eerste lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Franse lijst, die hun woonplaats hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

2° de tweede lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Nederlandse lijst, die hun woonplaats hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

3° de derde lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Nederlandse lijst, die hun woonplaats hebben in het gerechtelijk arrondissement Leuven of in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde ;

4° de vierde lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Franse lijst, die hun woonplaats hebben in het gerechtelijk arrondissement Nijvel.

L'article 402 de la même loi dispose que les dispositions modificatives de cette loi relatives aux cours d'assises entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

Etant donné qu'en vertu des articles 218 à 236 du Code judiciaire, la procédure pour la formation des listes des jurés demande approximativement un délai d'un an et que le droit transitoire de la loi du 16 juillet 1993 susmentionnée ne permet pas de former les listes des jurés avant le 1^{er} janvier 1995, il convient de légiférer en la matière.

Pour permettre aux nouvelles cours d'assises de siéger à partir du 1^{er} janvier 1995, il est proposé dans le projet de loi qui vous est soumis, que les listes déjà dressées pour la cour d'assises du Brabant puissent être employées.

L'article 229 actuel du Code judiciaire dispose que pour la province du Brabant sont dressées deux listes, l'une au moyen des listes communales de l'arrondissement de Louvain et des listes communales néerlandaises de l'arrondissement de Bruxelles, l'autre au moyen des listes communales de l'arrondissement de Nivelles et des listes communales françaises de l'arrondissement de Bruxelles.

Conformément à l'article 228 du même Code, la députation permanente transmet au président du tribunal de première instance du chef lieu de la province, les listes provinciales des jurés.

En application des articles 230 à 235 du même Code, les listes définitives sont dressées. Le président du tribunal de première instance dépose au greffe de son tribunal, la liste définitive des jurés et les relevés des jurés de complément (article 236 du Code judiciaire).

Le projet de loi prévoit que le juge désigné par le président du tribunal de première instance de Bruxelles répartit l'ensemble des listes définitives, qui ont été dressées en 1993 pour la cour d'assises du Brabant, en quatre listes de la façon suivante :

1° la première liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive française, qui ont leur domicile dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

2° la deuxième liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive néerlandaise, qui ont leur domicile dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

3° la troisième liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive néerlandaise, qui ont leur domicile dans l'arrondissement judiciaire de Louvain ou dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;

4° la quatrième liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive française, qui ont leur domicile dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles.

De lijsten vermeld in 3° en 4° zullen vervolgens aan de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg te Leuven en te Nijvel worden toegestuurd.

Die lijsten zullen gelden tot 31 december 1995. Op 1 januari 1996 zullen de lijsten, opgesteld in de loop van het jaar 1995, overeenkomstig de artikelen 218 tot 236 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 16 juli 1993, in werking treden. Die lijsten zullen gelden tot 31 december 1997. In de loop van het jaar 1997 zullen, net als voor alle hoven van assisen van België, nieuwe lijsten worden opgesteld die zullen gelden vanaf 1 januari 1998. Op die manier zal de periodiciteit van vier jaar, vereist door artikel 218 van het Gerechtelijk Wetboek, worden hersteld.

De bepalingen van het hierboven omschreven wetsontwerp zullen terugwerkende kracht hebben, aangezien de wet pas na het parlementair verloop aangenomen kan worden. Inmiddels zullen de lijsten reeds worden opgesteld (de artikelen 1 en 2).

Om de continuïteit van de bevoegdheid in assisenzaken te waarborgen, worden de zaken, die vóór 1 januari 1995 door de kamer van inbeschuldigingstelling naar het hof van assisen van Brabant worden verwezen en niet zijn vastgesteld op een zitting van dit hof vóór diezelfde datum, vastgesteld voor het hof van assisen van het administratief arrondissement Brussel- Hoofdstad (artikel 3).

Om te vermijden dat zaken tijdens een zitting nog lopend op 1 januari 1995 aan het hof van assisen van Brabant worden onttrokken, blijft dit hof na die datum regelmatig samengesteld voor de berechting van de zaken die op die zittingen zijn vastgesteld (artikel 4).

Teneinde elk risico van onderbreking in de berechting van de zaken te vermijden wordt bepaald dat de artikelen 3 en 4 in werking treden ten laatste op 31 december 1994.

Artikel 121 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de assessoren van het hof van assisen worden aangewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in de zetel waarvan de assisen worden gehouden. Daar het ondenkbaar zou zijn dat de rechters, die deel uitmaken van de huidige personeelsformaties van de rechters van de rechtbanken van eerste aanleg te Nijvel en te Leuven, aan hun gewone taak te onttrekken, wat aanleiding zou geven tot grote moeilijkheden in de rechtspleging van de zaken die hen zijn voorgelegd, wordt voorgesteld deze personeelsformatie met twee rechters voor elk van deze rechtbanken uit te breiden. Hetzelfde voorstel wordt gedaan ten aanzien van de griffiers.

Les listes mentionnées aux 3° et 4° seront ensuite transmises aux présidents des tribunaux de première instance de Louvain et de Nivelles.

Ces listes seront valables jusqu'au 31 décembre 1995. Au 1^{er} janvier 1996, des listes dressées, dans le courant de l'année 1995, conformément aux articles 218 à 236 du Code judiciaire modifiés par la loi du 16 juillet 1993, entreront en vigueur. Ces listes resteront valables jusqu'au 31 décembre 1997. Dans le courant de l'année 1997, comme pour toutes les cours d'assises de Belgique, des nouvelles listes seront dressées et seront applicables à partir du 1^{er} janvier 1998. De cette façon, la périodicité de quatre ans requise par l'article 218 du Code judiciaire sera rétablie.

Les dispositions du projet de loi ci-dessus décrites, seront applicables avec rétroactivité étant donné que l'adoption de la loi ne pourra se faire qu'après les vacances parlementaires. Entre-temps, les listes auront déjà été dressées (les articles 1^{er} et 2).

Pour garantir la continuité de la compétence en matière d'assises, les affaires renvoyées à la cour d'assises du Brabant par la chambre des mises en accusation avant le 1^{er} janvier 1995 et non fixées à une session de cette cour avant cette même date sont fixées devant la cour d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (article 3).

Afin d'éviter que la cour d'assises du Brabant soit désaisie pendant une session en cours le 1^{er} janvier 1995, cette cour demeure régulièrement constituée après cette date pour le jugement des affaires fixées aux dites sessions (article 4).

Pour prévenir tout risque d'interruption dans le jugement des affaires, il est prévu que les articles 3 et 4 entreront en vigueur au plus tard le 31 décembre 1994.

L'article 121 du Code judiciaire dispose que les assesseurs de la cour d'assises sont désignés par le président du tribunal de première instance au siège duquel les assises sont tenues. Puisqu'il serait inconcevable de soustraire les juges qui font partie des cadres actuels des juges des tribunaux de première instance de Nivelles et de Louvain, de leurs fonctions ordinaires, ce qui serait à l'origine de difficultés importantes dans la procédure des causes qui leur sont soumises, il est proposé d'augmenter ces cadres de deux juges pour chacun de ces tribunaux. La même proposition est faite au sujet des greffiers.

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Ontwerp van wet betreffende de oprichting van assisenhoven voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de provincie Waals-Brabant en de provincie Vlaams-Brabant

Artikel 1

De artikelen 402bis tot 402ter, luidend als volgt, worden in de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur ingevoegd :

« Art. 402bis, § 1. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel belast een van de oudstbenoemde rechters met de verdeling over vier lijsten van de gezworenen ingeschreven op de definitieve lijsten die op de griffie van deze rechtbank op 5 oktober 1993 zijn neergelegd en de verdeling over vier staten van de toegevoegde gezworenen ingeschreven op de staten die op dezelfde datum op de griffie van deze rechtbank zijn neergelegd.

Die verdeling gebeurt op volgende wijze :

1° een eerste lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Franse lijst, die hun woonplaats hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

2° een tweede lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Nederlandse lijst, die hun woonplaats hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

3° een derde lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Nederlandse lijst, die hun woonplaats hebben in het gerechtelijk arrondissement Leuven en in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;

4° een vierde lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Franse lijst, die hun woonplaats hebben in het gerechtelijk arrondissement Nijvel.

De rechter gaat op dezelfde wijze te werk voor de staten van de toegevoegde gezworenen.

§ 2. De twee definitieve lijsten van gezworenen en de twee staten van toegevoegde gezworenen, opgesteld overeenkomstig § 1, tweede lid, 1° en 2° en derde lid, voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, worden door de rechter vóór 1 december 1994 op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel neergelegd.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel stuurt de definitieve lijst van gezworenen en de staat van toegevoegde gezworenen, opgesteld overeenkomstig § 1, tweede lid, 3°, en derde lid, toe aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Leuven, en de definitieve lijst van gezworenen en de staat van toegevoegde gezworenen, opgesteld overeenkomstig § 1, tweede lid, 4° en derde lid, aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel.

Vóór 1 december 1994 leggen de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg van Leuven en Nijvel de lijst en de staat, die hun werden toegestuurd, op de griffie van de rechtbank neer.

§ 3. Vanaf 1 januari 1995 tot en met 31 december 1995 zullen de gezworenen, geroepen om mede te werken aan de samenstelling van de jury voor iedere zaak in de assisenhoven van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Projet de loi relatif à l'établissement des cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province du Brabant wallon et de la province du Brabant flamand

Article 1^{er}

Les articles 402bis à 402ter, rédigés comme suit, sont insérés dans la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat :

« Art. 402bis, § 1^{er}. Le président du tribunal de première instance de Bruxelles charge un juge parmi les plus anciens de répartir entre quatre listes les jurés figurant sur les listes définitives déposées au greffe de ce tribunal le 5 octobre 1993, et de répartir entre quatre relevés les jurés de complément figurant sur les relevés déposés au greffe de ce tribunal à la même date.

Cette répartition est faite de la façon suivante :

1° une première liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive française, qui ont leur domicile dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

2° une deuxième liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive néerlandaise, qui ont leur domicile dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

3° une troisième liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive néerlandaise, qui ont leur domicile dans l'arrondissement judiciaire de Louvain et dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;

4° une quatrième liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive française, qui ont leur domicile dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles.

Le juge procède de la même manière en ce qui concerne les relevés des jurés de complément.

§ 2. Les deux listes définitives des jurés et les deux relevés de jurés de complément établis conformément au § 1^{er}, alinéa 2, 1° et 2° et alinéa 3, pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sont déposés par le juge, avant le 1^{er} décembre 1994, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles.

Le président du tribunal de première instance de Bruxelles transmet la liste définitive des jurés et le relevé des jurés de complément établis, conformément au § 1^{er}, alinéa 2, 3°, et alinéa 3, au président du tribunal de première instance de Louvain, et la liste définitive des jurés et le relevé des jurés de complément établis conformément au § 1^{er}, alinéa 2, 4° et alinéa 3, au président du tribunal de première instance de Nivelles.

Avant le 1^{er} décembre 1994, les présidents des tribunaux de première instance de Louvain et de Nivelles déposent la liste et le relevé qui leur ont été transmis au greffe du tribunal.

§ 3. A partir du 1^{er} janvier 1995 et jusqu'au 31 décembre 1995 inclus, les jurés appelés à concourir à la formation du jury de chaque affaire dans les cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province du Brabant flamand et de la province du Brabant

Waals-Brabant, bij loting worden aangewezen aan de hand van de lijsten en staten die, overeenkomstig § 2, respectievelijk op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van Leuven en op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel werden neergelegd.

402ter. In afwijking van de regel van artikel 218 van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt dat de gezworenen om de vier jaar bij loting worden aangewezen, zal voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, evenals voor de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant, worden voorzien in de opstelling van gemeentelijke, provinciale en definitieve lijsten van gezworenen en staten van toegevoegde gezworenen, overeenkomstig de overige bepalingen van artikel 218 en de bepalingen van de artikelen 219 tot 236 van hetzelfde Wetboek.

De gezworenen, geroepen om zitting te nemen vanaf 1 januari 1996 in de assisenhoven van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de provincie Vlaams-Brabant en de provincie Waals-Brabant, zullen bij loting worden aangewezen op deze lijsten en staten, die tot en met 31 december 1997 geldig zullen blijven. »

Art. 2

De artikelen 402quater tot 402quinquies, luidend als volgt, worden in dezelfde wet ingevoegd :

« 402quater. De zaken die door de kamer van inbeschuldigingstelling vóór 1 januari 1995 naar het assisenhof van Brabant worden verwezen en waarvan de zitting niet vóór dezelfde datum wordt vastgesteld voor het assisenhof van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

402quinquies. Het assisenhof van de provincie Brabant blijft na 1 januari 1995 regelmatig samengesteld voor de berechting van de op de lopende zitting vastgestelde zaken. »

Art. 3

§ 1. In tabel III « Rechtbanken van eerste aanleg », gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en gewijzigd door de wetten van 23 juni 1989 en 28 december 1990, wordt het cijfer « 12 », opgenomen in de kolom « rechters » voor de zetel van Nijvel, vervangen door het cijfer « 14 ».

§ 2. In dezelfde tabel wordt het cijfer « 12 », opgenomen in de kolom « rechters » voor de zetel van Leuven, vervangen door het cijfer « 14 ».

Art. 4

§ 1. In artikel 1 van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en gewijzigd door de wetten van 23 september 1985 en 28 december 1990, wordt het cijfer « 11 », opgenomen in de kolom « griffiers » voor de zetel van Nijvel, vervangen door het cijfer « 13 ».

§ 2. In dezelfde tabel wordt het cijfer « 12 », opgenomen in de kolom « griffiers » voor de zetel van Leuven, vervangen door het cijfer « 14 ».

Art. 5

Artikel 1 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1994.

wallon seront tirés au sort à partir des listes et relevés déposés conformément au § 2, respectivement, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, au greffe du tribunal de première instance de Louvain et au greffe du tribunal de première instance de Nivelles.

402ter. Par dérogation à la règle de l'article 218 du Code judiciaire qui dispose que les jurés sont tirés au sort tous les quatre ans, il sera pourvu, pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et pour chacune des provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon à l'établissement des listes communales, provinciales et définitives des jurés et des relevés des jurés de complément conformément aux autres dispositions de l'article 218 et aux dispositions des articles 219 à 236 du même Code.

Les jurés appelés à siéger à partir du 1^{er} janvier 1996 dans les cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province du Brabant flamand et de la province du Brabant wallon seront tirés au sort dans ces listes et relevés, qui demeureront en vigueur jusqu'au 31 décembre 1997 inclus. »

Art. 2

Les articles 402quater à 402quinquies, rédigés comme suit, sont insérés dans la même loi :

« 402quater. Les affaires renvoyées à la cour d'assises du Brabant par la chambre des mises en accusation avant le 1^{er} janvier 1995 et non-fixées à une session de cette cour avant cette même date, sont fixées devant la cour d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

402quinquies. La cour d'assises de la province du Brabant demeure régulièrement constituée après le 1^{er} janvier 1995 pour le jugement des affaires fixées à la session en cours. »

Art. 3

§ 1^{er}. Au tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et modifié par les lois des 23 juin 1989 et 28 décembre 1990, le chiffre « 12 » figurant dans la colonne « juges » en regard du siège de Nivelles est remplacé par le chiffre « 14 ».

§ 2. Au même tableau, le chiffre « 12 » figurant dans la colonne « juges » en regard du siège de Louvain est remplacé par le chiffre « 14 ».

Art. 4

§ 1^{er}. A l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et modifié par les lois des 23 septembre 1985 et 28 décembre 1990, le chiffre « 11 » figurant dans la colonne « greffiers » en regard du siège de Nivelles est remplacé par le chiffre « 13 ».

§ 2. Au même tableau, le chiffre « 12 » figurant dans la colonne « greffiers » en regard du siège de Louvain est remplacé par le chiffre « 14 ».

Art. 5

L'article 1^{er} de la présente loi produit ses effets le 1^{er} juin 1994.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 augustus 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de oprichting van assisenhoven van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de provincie Waals-Brabant en de provincie Vlaams-Brabant », heeft op 17 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Opschrift

Het zou beter zijn het opschrift van de ontworpen wet als volgt te stellen : « Wet betreffende de oprichting van de hoven van assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant ».

Artikelen 1 en 2

Het is niet duidelijk waarom de artikelen 402bis en 402ter in één artikel worden gegroepeerd, en de artikelen 402quater en 402quinquies in een ander artikel. Overeenkomstig de wetgevingstechniek moet ieder nieuw artikel worden ingevoegd bij wege van een onderscheiden artikel.

Artikel 402bis

1. In paragraaf 1, eerste lid, schrijve men : « ... te Brussel belast ... met de verdeling, over vier lijsten, van ... neergelegd, en met de verdeling, over vier staten, van de toegevoegde gezworenen ... ».

Het zou beter zijn de inleidende zin van paragraaf 1, tweede lid, als volgt te stellen : « de verdeling geschiedt als volgt : ».

In paragraaf 1, tweede lid, 3°, vervange men het woord « en » door het woord « of ».

2. Het zou beter zijn het eerste en het tweede lid van paragraaf 2 als volgt te stellen :

« § 2. Vóór 1 december 1994 legt de rechter belast met de in paragraaf 1 omschreven taak op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de definitieve lijsten van gezworenen en de staten van toegevoegde gezworenen neer die betrekking hebben op de gezworenen die hun woonplaats hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel doet de overige definitieve lijsten van gezworenen en de overige staten van toegevoegde gezworenen respectievelijk toekomen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven en aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel ».

In het derde lid schrijve men : « De voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg te Leuven en te Nijvel leggen vóór 1 december 1994 de lijst en de staat die hun zijn toegestuurd, neer op de griffie van de rechtbank ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 10 août 1994, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative à l'établissement des cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province de Brabant wallon et de la province de Brabant flamand », a donné le 17 octobre 1994 l'avis suivant :

EXAMEN DU PROJET

Intitulé

Le texte néerlandais de l'intitulé devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Articles 1^{er} et 2

On n'aperçoit pas la raison pour laquelle les articles 402bis et 402ter sont groupés en un article et les articles 402quater et 402quinquies, en un autre. Les règles de la légistique formelle veulent que l'insertion de chaque nouvel article fasse l'objet d'un article distinct.

Article 402bis

1. Le texte néerlandais de l'article 402bis en projet, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et la phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, devraient être rédigés ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 3°, le mot « et » doit être remplacé par le mot « ou ».

2. Au paragraphe 2, les alinéas 1^{er} et 2 seraient mieux rédigés comme suit :

« § 2. Avant le 1^{er} décembre 1994, le juge chargé de la mission visée au paragraphe 1^{er} dépose au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles les listes définitives de jurés et les relevés de jurés de complément qui concernent les jurés ayant leur domicile dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le président du tribunal de première instance de Bruxelles transmet les autres listes définitives de jurés et relevés de jurés de complément, respectivement, au président du tribunal de première instance de Louvain et au président du tribunal de première instance de Nivelles ».

Le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 3, devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

3. Paragraaf 3 behoort als volgt te worden gesteld :

« § 3. ... worden de gezworenen die geroepen worden om mede te werken aan de samenstelling van de jury voor iedere zaak in de hoven van assisen ... Waals-Brabant, bij loting aangewezen ... te Brussel, ... te Leuven ... te Nijvel zijn neergelegd ».

Artikel 402ter

De volgende lezing wordt voorgesteld :

« Art. 402ter. — In 1995 worden in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en in de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant de gemeentelijke, provinciale en definitieve lijsten van de gezworenen en de staten van de toegevoegde gezworenen opgemaakt overeenkomstig de artikelen 218 tot 236 van het Gerechtelijk Wetboek.

Van 1 januari 1996 tot 31 december 1997 worden de gezworenen die geroepen worden om mede te werken aan de samenstelling van de jury voor iedere zaak in de hoven van assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant, bij loting aangewezen aan de hand van de lijsten en staten opgemaakt overeenkomstig het eerste lid. »

Art. 2

Gelet op de toelichtingen verstrekt door de gemachtigde van de minister zou het beter zijn het ontworpen artikel 402quater als volgt te stellen :

« Art. 402quater. — De zaken waarin de kamer van inbeschuldigingstelling vóór 1 januari 1995 een arrest van verwijzing naar het Hof van Assisen van Brabant heeft gewezen en ten aanzien waarvan als rechtsdag niet bepaald is een zittingsdag voorafgaand aan die datum, komen vóór het Hof van Assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

Het zou beter zijn artikel 402quinquies als volgt te stellen :

« Art. 402quinquies. — Het Hof van Assisen van de provincie Brabant blijft na 1 januari 1995 regelmatig samengesteld voor de berechting van de zaken ten aanzien waarvan bepaald is dat ze tijdens de lopende zitting voorkomen ».

Art. 3

In paragraaf 1, die het eerste lid wordt, schrijve men :

« ... gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en vervangen bij de wet van 11 juli 1994, wordt het cijfer « 12 », dat voorkomt in de kolom « rechters », tegenover de zetel van Nijvel, vervangen door het cijfer « 14 ».

In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijve men :

« ... het cijfer « 12 », dat voorkomt in de kolom « rechters », tegenover de zetel van Leuven, ... ».

Art. 4

In paragraaf 1, die het eerste lid wordt, schrijve men :

« ..., gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt het cijfer « 11 », dat voorkomt in de kolom « griffiers », tegenover de zetel ... ».

3. Le texte néerlandais du paragraphe 3 devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 402ter

La rédaction suivante est proposée :

« Art. 402ter. — En 1995, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et dans les provinces de Brabant flamand et de Brabant wallon, il est procédé à l'établissement des listes communales, provinciales et définitives des jurés et des relevés des jurés de complément, conformément aux articles 218 à 236 du Code judiciaire.

Du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1997, les jurés appelés à concourir à la formation du jury de chaque affaire dans les cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province de Brabant flamand et de la province de Brabant wallon sont tirés au sort à partir des listes et relevés établis en application de l'alinéa 1^{er}. »

Art. 2

Compte tenu des explications de la déléguée du ministre, l'article 402quater en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 402quater. — Les affaires dans lesquelles la chambre des mises en accusation a prononcé un arrêt de renvoi à la Cour d'assises du Brabant avant le 1^{er} janvier 1995 et qui ne sont pas fixées ... (la suite comme au projet) ».

Le texte néerlandais de l'article 402quinquies, en projet, devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 3

Au paragraphe 1^{er} (devenant l'alinéa 1^{er}), il faut écrire :

« ... annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et remplacé par la loi du 11 juillet 1994, ... ».

Le texte néerlandais du paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 4

Au paragraphe 1^{er} (devenant l'alinéa 1^{er}), il faut écrire :

« ... et modifié par la loi du 11 juillet 1994, ... ».

In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijve men :
« ... het cijfer « 12 », dat voorkomt in de kolom « griffiers », tegenover de zetel ... ».

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

J DE GRAVE,
P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

Le texte néerlandais du paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Een artikel 402bis, luidend als volgt, wordt in de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur ingevoegd :

« Art. 402bis. — § 1. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel belast een van de oudstbenoemde rechters met de verdeling, over vier lijsten, van de gezworenen ingeschreven op de definitieve lijsten die op de griffie van deze rechtbank op 5 oktober 1993 zijn neergelegd, en met de verdeling, over vier staten, van de toegevoegde gezworenen ingeschreven op de staten die op dezelfde datum op de griffie van deze rechtbank zijn neergelegd.

Die verdeling geschiedt op volgende wijze :

1° een eerste lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Franse lijst, die hun woonplaats hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

2° een tweede lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Nederlandse lijst, die hun woonplaats hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

3° een derde lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Nederlandse lijst, die hun woonplaats hebben in het gerechtelijk arrondissement Leuven of in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;

4° een vierde lijst bevat in alfabetische orde de gezworenen van de definitieve Franse lijst, die hun woonplaats hebben in het gerechtelijk arrondissement Nijvel.

De rechter gaat op dezelfde wijze te werk voor de staten van de toegevoegde gezworenen.

§ 2. Vóór 1 december 1994 legt de rechter belast met de in paragraaf 1 omschreven taak op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de definitieve lijsten van gezworenen en de staten van toegevoegde gezworenen neer die betrekking hebben op de gezworenen die hun woonplaats hebben in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Un article 402bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat :

« Art. 402bis. — § 1^{er}. Le président du tribunal de première instance de Bruxelles charge un juge parmi les plus anciens de répartir entre quatre listes les jurés figurant sur les listes définitives déposées au greffe de ce tribunal le 5 octobre 1993, et de répartir entre quatre relevés les jurés de complément figurant sur les relevés déposés au greffe de ce tribunal à la même date.

Cette répartition est faite de la façon suivante :

1° une première liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive française, qui ont leur domicile dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

2° une deuxième liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive néerlandaise, qui ont leur domicile dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

3° une troisième liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive néerlandaise, qui ont leur domicile dans l'arrondissement judiciaire de Louvain ou dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;

4° une quatrième liste comprend dans l'ordre alphabétique les jurés de la liste définitive française, qui ont leur domicile dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles.

Le juge procède de la même manière en ce qui concerne les relevés des jurés de complément.

§ 2. Avant le 1^{er} décembre 1994, le juge chargé de la mission visée au paragraphe 1^{er} dépose au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles les listes définitives de jurés et les relevés de jurés de complément qui concernent les jurés ayant leur domicile dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel doet de overige definitieve lijsten van gezworenen en de overige staten van toegevoegde gezworenen respectievelijk toekomen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven en aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

De voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg te Leuven en te Nijvel leggen vóór 1 december 1994 de lijst en de staat die hun zijn toegestuurd, neer op de griffie van de rechtbank.

§ 3. Vanaf 1 januari 1995 tot en met 31 december 1995 worden de gezworenen die geroepen worden om mede te werken aan de samenstelling van de jury voor iedere zaak in de hoven van assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant, bij loting aangewezen aan de hand van de lijsten en staten die, overeenkomstig § 2, respectievelijk op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven en op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel zijn neergelegd. »

Art. 2

Een artikel 402ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 402ter. — In 1995 worden in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en in de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant de gemeentelijke, provinciale en definitieve lijsten van de gezworenen en de staten van de toegevoegde gezworenen opgemaakt overeenkomstig de artikelen 218 tot 236 van het Gerechtelijk Wetboek.

Van 1 januari 1996 tot 31 december 1997 worden de gezworenen die geroepen worden om mede te werken aan de samenstelling van de jury voor iedere zaak in de hoven van assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant, bij loting aangewezen aan de hand van de lijsten en staten opgemaakt overeenkomstig het eerste lid. »

Art. 3

Een artikel 402quater, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 402quater. — De zaken waarin de kamer van inbeschuldigingstelling vóór 1 januari 1995 een arrest van verwijzing naar het hof van assisen van Brabant heeft gewezen en ten aanzien waarvan als rechtsdag niet bepaald is een zittingsdag voorafgaand aan die datum, komen voor het hof van assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. »

Le président du tribunal de première instance de Bruxelles transmet les autres listes définitives de jurés et relevés de jurés de complément, respectivement, au président du tribunal de première instance de Louvain et au président du tribunal de première instance de Nivelles.

Avant le 1^{er} décembre 1994, les présidents des tribunaux de première instance de Louvain et de Nivelles déposent la liste et le relevé qui leur ont été transmis au greffe du tribunal.

§ 3. A partir du 1^{er} janvier 1995 et jusqu'au 31 décembre 1995 inclus, les jurés appelés à concourir à la formation du jury de chaque affaire dans les cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province du Brabant flamand et de la province du Brabant wallon seront tirés au sort à partir des listes et relevés déposés conformément au § 2, respectivement, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, au greffe du tribunal de première instance de Louvain et au greffe du tribunal de première instance de Nivelles. »

Art. 2

Un article 402ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 402ter. — En 1995 dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et dans les provinces de Brabant flamand et de Brabant wallon, il est procédé à l'établissement des listes communales, provinciales et définitives des jurés et des relevés des jurés de complément, conformément aux articles 218 à 236 du Code judiciaire.

Du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1997, les jurés appelés à concourir à la formation du jury de chaque affaire dans les cours d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, de la province de Brabant flamand et de la province de Brabant wallon sont tirés au sort à partir des listes et relevés établis en application de l'alinéa 1^{er}. »

Art. 3

Un article 402quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 402quater. — Les affaires dans lesquelles la chambre des mises en accusation a prononcé un arrêt de renvoi à la cour d'assises du Brabant avant le 1^{er} janvier 1995 et qui ne sont pas fixées à une session de cette cour avant cette même date, sont fixées devant la cour d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. »

Art. 4

Een artikel 402*quinquies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 402*quinquies*. — Het hof van assisen van de provincie Brabant blijft na 1 januari 1995 regelmatig samengesteld voor de berechting van de zaken ten aanzien waarvan bepaald is dat ze tijdens de lopende zitting voorkomen. »

Art. 5

In tabel III « Rechtbanken van eerste aanleg », gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en vervangen bij de wet van 11 juli 1994 wordt het cijfer « 12 », dat voorkomt in de kolom « rechters » tegenover de zetel van Nijvel, vervangen door het cijfer « 14 ».

In dezelfde tabel wordt het cijfer « 12 », dat voorkomt in de kolom « rechters » tegenover de zetel van Leuven, vervangen door het cijfer « 14 ».

Art. 6

In artikel 1 van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt het cijfer « 11 », dat voorkomt in de kolom « griffiers » tegenover de zetel van Nijvel, vervangen door het cijfer « 13 ».

In dezelfde tabel wordt het cijfer « 12 », dat voorkomt in de kolom « griffiers » tegenover de zetel van Leuven, vervangen door het cijfer « 14 ».

Art. 7

Deze wet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 1 en 2 die uitwerking hebben met ingang van 1 juni 1994 en de artikelen 3 en 4 die uitwerking hebben met ingang van 31 december 1994.

Gegeven te Brussel, 7 november 1994.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

Art. 4

Un article 402*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 402*quinquies*. — La cour d'assises de la province du Brabant demeure régulièrement constituée après le 1^{er} janvier 1995 pour le jugement des affaires fixées à la session en cours. »

Art. 5

Au tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et remplacé par la loi du 11 juillet 1994, le chiffre « 12 » figurant dans la colonne « juges » en regard du siège de Nivelles est remplacé par le chiffre « 14 ».

Au même tableau, le chiffre « 12 » figurant dans la colonne « juges » en regard du siège de Louvain est remplacé par le chiffre « 14 ».

Art. 6

A l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et modifié par la loi du 11 juillet 1994, le chiffre « 11 » figurant dans la colonne « greffiers » en regard du siège de Nivelles est remplacé par le chiffre « 13 ».

Au même tableau, le chiffre « 12 » figurant dans la colonne « greffiers » en regard du siège de Louvain est remplacé par le chiffre « 14 ».

Art. 7

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 1^{er} et 2 qui produisent leurs effets le 1^{er} juin 1994 et des articles 3 et 4 qui produisent leurs effets le 31 décembre 1994.

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 1994.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET